

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ.— Rapport sur les recherches scientifiques du Laboratoire de Pédagogie expérimentale de l'Université d'Athènes pendant les années 1923-1933, par N. Exarchopoulos.

J'occuperai aujourd'hui l'attention de l'Académie, pour lui présenter l'exposé d'une suite de recherches, faites, soit par moi même, soit sous ma surveillance, au Laboratoire de Pédagogie expérimentale de l'Université d'Athènes, ainsi qu'à l'École expérimentale, qui est rattachée à la Chaire universitaire de Pédagogie.

J'ai l'honneur de remettre cet exposé à l'occasion du dixième anniversaire de la fondation du Laboratoire de Pédagogie expérimentale.

Ce Laboratoire, outre ses buts pratiques, a poursuivi aussi depuis le début de son fonctionnement le but scientifique suivant :

« Il veut contribuer à l'étude et à la connaissance de l'enfant grec du point de vue corporel, intellectuel et moral, et au développement et à la propagation de la Pédagogie scientifique en Grèce ».

Pour atteindre ce but, le Laboratoire applique les moyens énumérés ci-dessous :

- a.—Recherches originales en vue de l'étude du développement des enfants grecs.
- b.—Élaboration et adaptation aux conditions grecques des méthodes pédologiques, propres à des recherches scientifiques.
- c.—Publication des résultats de ces recherches et édition de livres méthodiques, qui préparent à la recherche pédologique et à la pratique scientifique.
- d.—Préparation d'instructions détaillées pour les étudiants et instituteurs, qui entreprennent des recherches d'ordre pédagogique.
- e.—Exercices pratiques par les étudiants et les instituteurs, qui suivent les cours de perfectionnement à l'Université, pour les guider dans l'application des méthodes scientifiques de recherche et de diagnostic de l'état physique, psychique et surtout intellectuel des enfants.

Nous donnons ci-dessous une liste sommaire des recherches les plus importantes, que nous avons exécutées, durant les dix années écoulées, depuis la fondation du Laboratoire.

I.—RECHERCHES RELATIVES AU DÉVELOPPEMENT CORPOREL DE L'ENFANT GREC

Mesures de la hauteur et du poids du corps, des circonférences du thorax (sommatoire au repos, en inspiration, en expiration), des diamètres du thorax (antéro-

postérieur, transverse), de la distance acromiale, de la circonférence totale et des diamètres (antéro-postérieur, transverse) du crâne, de la capacité vitale, de la puissance musculaire des enfants en vue d'éclaircir les points suivants :

La marche de leur croissance pendant l'enfance, le rythme de leur développement pour chaque âge, et les différences que l'on constate entre enfants de sexe différent ou de classe sociale différente : la corrélation entre ces grandeurs aux différents stades de l'enfance.

Pour déterminer ces points, des mesures corporelles ont été effectuées par nous avec des appareils appropriés sur 6356 enfants des deux sexes, et d'âge variant de la naissance à vingt ans. Le nombre de ces mesures est de 64,276.

D'après l'élaboration statistique du matériel acquis par toutes ces mesures, des tables de développement normal des dimensions corporelles de l'enfant grec ont été dressées, et les résultats ont été comparés à ceux qui ont été obtenus par des pédologues étrangers, pour voir les ressemblances, qui existent entre les enfants grecs et les enfants étrangers, quant au développement corporel.

Néanmoins, même après la publication des résultats de ces recherches, nos mesures continuent d'une façon systématique dans le Laboratoire, où l'on mesure les enfants, qui fréquentent l'École expérimentale. Ces mesures sont exécutées trois fois par an ; aux mois d'Octobre et d'Avril, l'on mesure quatorze grandeurs corporelles, afin de mieux suivre le développement corporel ; au mois de Juin l'on mesure seulement la hauteur et le poids du corps, afin de constater l'augmentation acquise durant la période d'été (vacances scolaires).

II.—RECHERCHES RELATIVES AU DÉVELOPPEMENT PSYCHIQUE DE L'ENFANT GREC

(au point de vue général et individuel).

1. — Application de la méthode diagnostique du degré d'intelligence Binet-Simon-Terman (échelle Binet-Simon), dans le but de l'adapter aux conditions grecques et de remédier aux imperfections, qu'elle contient selon nous, aussi bien dans sa forme primitive que dans ses adaptations ultérieures. Ces modifications consistent dans le choix de tests nouveaux, dans la place que nous leur avons assignée dans l'échelle, et dans la manière de les appliquer. Dans ce but, des mesures psychologiques par les tests de l'échelle ont été effectuées sur 754 enfants de sexe et de classe sociale différents, fréquentant des jardins d'enfants, des écoles primaires, des lycées etc.

En outre des mesures collectives ont été effectuées sur des groupes d'étudiants et d'élèves de différentes écoles, pour étalonner les nouveaux tests, introduits par nous dans l'échelle, tests qui en remplacent d'autres, que nous considérons comme étant de moindre importance, et que nous avons par conséquent éliminés.

Conformément à toutes ces mesures, est formée l'échelle grecque qui a été publiée. Cette échelle va bientôt paraître dans un volume spécial avec des conseils détaillés sur l'emploi des différents tests; elle comprendra aussi la documentation nécessaire (textes, schémas, figures etc.).

2. — Recherches comparatives du degré d'intelligence entre enfants, appartenant à des classes sociales différentes.

3. — Recherches comparatives de l'intelligence entre enfants grecs et enfants des pays étrangers.

4. — Recherches ayant pour but de montrer, quelle corrélation existe entre l'opinion du maître sur l'application de ses élèves dans les différentes matières de l'enseignement, et le degré d'intelligence de ces mêmes enfants, mesurés suivant l'échelle Binet-Simon.

5. — Recherches sur l'état de l'esprit d'observation chez les enfants et les particularités qu'on rencontre sur leur capacité d'observer, d'abstraire et de juger, ainsi que sur leur capacité de définir.

6. — Observations systématiques sur des enfants dans le but de découvrir leur individualité, et travaux scientifiques, pour arriver à interpréter les manifestations des enfants et rédiger d'une part de *libres caractérismes* et de l'autre des *psychogrammes détaillés*. Ces psychogrammes se forment suivant un diagramme psychographique, comprenant les fonctions psychiques à observer et que nous avons élaboré dans le Laboratoire de Pédagogie expérimentale.

7. — Recherches concernant le développement des aptitudes au dessin, au modelage, à l'orthographe et le développement d'autres capacités scolaires des enfants. Pour définir ces aptitudes nous exécutons des expériences au Laboratoire deux fois par an. Des élèves de l'École expérimentale, toujours les mêmes, sont utilisés pour ces expériences.

8. — Recherches en vue d'élaborer des tests propres à mesurer les différentes fonctions psychiques, telles que la mémoire, l'association des idées, l'attention, l'observation, le raisonnement, la capacité d'abstraire, de juger etc.

9. — Recherches en vue d'élaborer des méthodes pour diagnostiquer la

maturité psychique et physiologique (corporelle) des enfants, qui sont admis à l'école.

10. — Élaboration des tests d'instruction, propres à diagnostiquer le progrès des élèves et des classes entières dans les différentes matières de l'enseignement, en vue de remplacer les examens en usage.

Le matériel recueilli au cours de ces recherches, est conservé dans les archives du Laboratoire de Pédagogie expérimentale, et méthodiquement rangé dans les sections suivantes :

1. — Section des méthodes de recherches de pédagogie scientifique.
2. — Section du matériel recueilli par ces recherches.
3. — Section des résultats acquis par ces recherches.

L'élaboration de tout ce matériel a déjà commencé et beaucoup des résultats obtenus se trouvent insérés dans les publications suivantes :

1. N. EXARCHOPOULOS.—Somatologie de l'enfant, 2^e éd. Athènes, 1928.
2. N. EXARCHOPOULOS.—La psychographie à l'école et la fiche individuelle. Publications scientifiques du Laboratoire de Pédagogie expérimentale. Vol. I. Athènes, 1928.
3. N. EXARCHOPOULOS.—L'Orientation professionnelle. Athènes, 1928.
4. SOPHIE GÉDÉON. — Différences entre enfants riches et enfants pauvres quant au développement corporel. (Étude basée sur des recherches anthropométriques). Athènes, 1930.
5. SOPHIE GÉDÉON. — Pédométrie et Pédagogie statistique. Athènes, 1930.
6. S. GÉDÉON. — Recherches pédométriques en Grèce. (Résultats de 41170 mesures corporelles). Publications scientifiques du Laboratoire de Pédagogie expérimentale. Vol. II. Athènes, 1931.
7. N. EXARCHOPOULOS.—Le développement de la forme du thorax des enfants grecs. (D'après des recherches pédologiques). Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 20 Février 1930.
8. S. GÉDÉON. — Proportions entre la largeur et la hauteur du corps pendant la croissance. (D'après des recherches pédologiques). Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 5 Novembre 1931.
9. N. EXARCHOPOULOS.—Différences entre les enfants grecs et les enfants des pays du Nord, quant au développement corporel. (D'après des recherches pédologiques). Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 10 Avril 1930.
10. N. EXARCHOPOULOS.—La nature de l'intelligence. Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 12 Février 1931.
11. N. EXARCHOPOULOS.—Comment diagnostiquer le degré l'intelligence des enfants ?

- L'adaptation grecque de l'échelle Binet-Simon. Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 5 Novembre 1931.
12. N. EXARCHOPOULOS.—Répartition des enfants grecs suivant leur degré d'intelligence. (Étude basée sur des recherches expérimentales). Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 14 Avril 1932.
 13. N. EXARCHOPOULOS.—Différences entre enfants riches et enfants pauvres, quant au développement intellectuel. (Étude basée sur des recherches expérimentales). Communication faite à l'Académie d'Athènes. Séance du 9 Mars 1933.
 14. N. EXARCHOPOULOS.—Différences psychiques chez les enfants et leur diagnose. Athènes, 1933.
 15. CATHERINE STRIFTOS.—Mesures pour diagnostiquer l'individualité des enfants. (Dans cette étude se trouvent des caractérismes libres, des extraits de journaux d'observations et des psychogrammes d'enfants de l'école expérimentale de l'Université d'Athènes). Athènes, 1933.
 16. N. EXARCHOPOULOS.—Instructions pour composer des caractérismes libres des élèves. Athènes, 1934.
 17. N. EXARCHOPOULOS.—Instructions pour faire des psychogrammes. Athènes, 1934.
 18. CATHERINE STRIFTOS.—Le dossier individuel des élèves et son contenu. Athènes, 1934.

Le matériel élaboré jusqu'à ce jour constitue une partie minimale de celui qui est concentré dans nos archives. Son élaboration continue et les nouveaux résultats en seront exposés dans une nouvelle série de publications et de communications.

D'une manière parallèle ont été effectuées dans l'école expérimentale de l'Université des recherches sur des sujets d'un intérêt pédagogique et instructif plus immédiat. Cette école, outre les buts pratiques qu'elle réalise, dessert aussi des buts scientifiques, constituant le centre des recherches du professeur de Pédagogie. On y fait des observations et des expériences variées sur des élèves, pour éclaircir des problèmes pédologiques et pédagogiques. Mais d'une manière particulière, on y procède à l'application des théories pédagogiques modernes, concernant l'éducation et l'enseignement.

Nous citons ici quelques-uns des travaux déjà faits :

A. Après une expérimentation très longue, nous avons apporté des modifications radicales au programme de l'école primaire et à celui du gymnase ; parmi ces modifications nous relevons les suivantes :

1. On a supprimé l'enseignement sous forme de leçons dans les quatre classes inférieures de l'école primaire et pour suppléer à ces leçons, on a

admis un système *d'enseignement unique*, basé sur des principes spéciaux.

2. Des réformes radicales ont été réalisées dans l'enseignement du grec ancien, tant en ce qui concerne la matière de l'enseignement qu' au point de vue des méthodes introductives à l'étude du sens du texte des auteurs. Surtout on a recherché avec soin une occupation harmonieuse des enfants sur les textes anciens, d'une part par une explication analytique, par une lecture cursive des textes originaux et par une lecture de traductions, et de l'autre par un travail commun dans la classe et par des travaux individuels, dont sont chargés les élèves, en particulier.

3. On a aussi introduit plusieurs innovations en ce qui concerne la place du français (langue étrangère) et celle d'autres matières de l'enseignement, ainsi que leurs méthodes d'enseignement.

4. Une autre réforme très importante du programme de notre École est l'introduction des heures particulières, consacrées aux communications librement faites par les élèves à leurs camarades, durant toutes les années des études primaires et secondaires. On a introduit aussi des après-midi libres pour des travaux individuels des élèves, spontanément choisis par eux.

B. On a encore appliqué dans cette même école le selfgovernment, appuyé sur des principes déterminés, et l'on a organisé chaque classe, ainsi que toute l'école, de sorte qu'elle soit composée de communautés collaborantes.

C. Des mesures spéciales ont été prises, afin d'assurer la collaboration entre l'école et la famille, parmi lesquelles sont à relever l'institution des réunions mensuelles, et celle du fonctionnement d'une Association des parents et correspondants des élèves.

D. De nombreuses mesures ont été mises en application, afin de poursuivre et diagnostiquer les traits particuliers des élèves et leur aptitude professionnelle. Pour faciliter cette tâche, on a élaboré des instructions toutes spéciales, un bulletin individuel, un bulletin de santé, des questionnaires spéciaux. On a aussi consacré le système de conserver dans les archives spéciales de l'école un *dossier particulier pour chaque élève*; on y réunit des renseignements variés, grâce auxquels on est à même de se former facilement une idée précise sur l'état corporel et psychique des élèves, et sur l'inclination professionnelle de chacun d'eux.

Ce dossier contient les éléments suivants:

1. Des photographies de l'élève. (Une chaque année).
2. Une composition, écrite par l'élève, sur sa vie pré-scolaire.

3. Renseignements donnés par les parents suivant un questionnaire spécial à eux adressé.
4. Conclusions sur l'évolution corporelle de l'enfant, tirées d'observations et de mensurations corporelles, faites sur eux. (Bulletin de santé. Bulletins corporels).
5. Conclusions sur l'évolution psychique des enfants, tirées de mensurations de l'intelligence et d'autres mesures psychologiques. (Caractérismes. Psychogrammes).
6. Spécimen d'écriture de l'élève.
7. Dessins libres de l'élève.
8. Compositions libres de l'élève.
9. Inclination générale et professionnelle de l'élève.
10. Progrès de l'élève dans les matières de l'enseignement.
11. Autres éléments et considérations générales sur l'élève.

E. Une commission, composée de membres du personnel enseignant et du Laboratoire de Pédagogie expérimentale, s'occupe du diagnostic des élèves de l'école, qui s'écartent de l'état normal, afin d'appliquer les mesures propres à leur amélioration.

Sur toutes ces recherches et les conclusions qui en sont tirées sont rédigées des études spéciales et publiées en volumes sous le titre général «Publications de l'école expérimentale de l'Université d'Athènes». Deux volumes ont déjà paru contenant 500 pages in 8° de publications originales, tirées directement de la pratique de l'école. Un autre volume est sous presse, qui contiendra des matières spéciales d'une étendue analogue.

A tous ces travaux (recherches, élaboration statistique du matériel, résultats) prennent part les étudiants et les instituteurs, qui suivent les cours de perfectionnement pédagogique et qui sont divisés en différents groupes selon la nature des recherches, suivant des instructions détaillées théoriques et pratiques, et sous la surveillance du personnel du Laboratoire et de l'École expérimentale.

A tous ceux, qui contribuent à cette œuvre difficile, nous exprimons nos chaleureux remerciements, et tout particulièrement au personnel des deux établissements mentionnés ci-dessus, qui remplit cette tâche si ardue avec un zèle digne de tout éloge.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

Ὁ κ. Ν. Ἐξαρχόπουλος ἐπὶ τῇ συμπληρώσει δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τοῦ Ἐργαστηρίου Πειραματικῆς Παιδαγωγικῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν ἐκθέτει τὰς γενομένας ἐν αὐτῷ ἐπιστημονικᾷ ἐργασίας. Ἐν πρώτοις ἀναφέρει τοὺς ὑπὸ τοῦ Ἐργα-

στηρίου τούτου ἐπιδικωκόμενους ἐπιστημονικούς σκοπούς, μεταξύ τῶν ὁποίων προέχει «ἡ παντοειδής ἔρευνα καὶ γνώσις τοῦ Ἑλληνόπαιδος ἀπὸ σωματικῆς, ψυχικῆς καὶ ἠθικῆς ἀπόψεως καὶ ἡ θεραπεία καὶ διάδοσις τῆς ἐπιστημονικῆς Παιδαγωγικῆς ἐν Ἑλλάδι». Τὴν ἐπίτευξιν δὲ τοῦ σκοποῦ τούτου ἐπιζητεῖ διὰ ποικίλων μέτρων καὶ ἰδίως διὰ πρωτοτύπων ἐπιστημονικῶν ἐρευνῶν ἐπὶ παίδων πάσης ἡλικίας.

Μετὰ ταῦτα ἀπαριθμεῖ τὰς γενομένας ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ ἐρεύνας, ἐνδιατρίβων περισσότερο ἐν εἰς τὰς ἐπομένας :

1. Συναφεῖς πρὸς τὴν σωματικὴν ἐξέλιξιν τοῦ Ἑλληνόπαιδος. (Ἐρευναὶ 14 σωματικῶν διαστάσεων καὶ λειτουργιῶν ἐπὶ 6356 παίδων).

2. Συναφεῖς πρὸς τὴν ψυχικὴν ἐξέλιξιν τοῦ Ἑλληνόπαιδος. (Ἐρευναὶ ψυχικαὶ διὰ διαφόρων μεθόδων. Διασκευὴ καὶ προσαρμογὴ πρὸς τὰς ἑλληνικὰς συνθήκας ποικίλων ἐπιστημονικῶν μεθόδων. Παρασκευὴ καὶ στάθμησις κριτηρίων (tests) ψυχολογικῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν. Ἐπιστημονικαὶ ὁδηγίαι πρὸς χρῆσιν αὐτῶν).

3. Ἐρευναὶ ἀποβλέπουσαι εἰς τὴν διαλεύκανσιν ζητημάτων εἰδικωτέρας παιδαγωγικῆς φύσεως, ἰδίᾳ διδακτικῆς.

Εἶτα ἀναλύει τὸ συλλεγὸν καὶ ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ φυλαττόμενον ἐπιστημονικὸν ὕλικόν καὶ τὰς μεθόδους, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὁποίων τελεῖται ἡ ἐπεξεργασία αὐτοῦ, καὶ μνημονεύει τὰς μέχρι τοῦδε γενομένας ἐπιστημονικὰς δημοσιεύσεις τοῦ Ἐργαστηρίου.

Παραλλήλως ἐκθέτει τὰς ἐπιστημονικὰς ἐργασίας, αἵτινες ἐγένοντο ἐν τῷ Πειραματικῷ Σχολείῳ, τῷ προσηρτημένῳ εἰς τὸ Ἐργαστήριον, καὶ αἵτινες ἀναφέρονται εἰς ζητήματα ἀμεσωτέρου παιδαγωγικοῦ καὶ διδακτικοῦ διαφέροντος. Τῶν ἐργασιῶν τούτων κυριώταται εἶναι αἱ ἐπόμεναι :

1. Μεταρρυθμίσεις ἐν τῷ προγράμματι πολλῶν μαθημάτων τοῦ τε γυμνασίου καὶ τοῦ δημοτικοῦ σχολείου.

2. Ἐφαρμογὴ ἐν εὐρείᾳ κλίμακι καὶ ἐπὶ ὠρισμένων ἀρχῶν τοῦ θεσμοῦ τῆς αὐτοδιοικήσεως τῶν μαθητῶν καὶ ὀργάνωσις τῶν τάξεων καὶ τοῦ ὅλου σχολείου εἰς συνεργαζόμενας κοινότητες.

3. Λήψεις εἰδικῶν μέτρων πρὸς ἐμπέδωσιν στενῆς συνεργασίας μεταξύ οἰκογενείας καὶ σχολείου.

4. Ἐφαρμογὴ σειρᾶς μέτρων πρὸς παρακολούθησιν τῶν μαθητῶν καὶ διάγνωσιν τῶν ἀτομικῶν ἐκάστου ἰδιορρυθμιῶν καὶ τῆς ἐπαγγελματικῆς του ἐπιδόσεως. Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ ἔργου τούτου ἐδημοσιεύθησαν εἰδικαὶ ὁδηγίαι, δελτίον ἀτομικότητος, δελτίον ὑγείας καὶ εἰδικὰ ἐρωτηματολόγια. Καθιερώθη ὡσαύτως τὸ σύστημα τηρήσεως εἰδικοῦ φακέλλου δι' ἕκαστον μαθητὴν, συγκεντροῦντος πάντα τὰ στοιχεῖα, τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν σωματικὴν καὶ τὴν ψυχικὴν του κατάστασιν καὶ εἰς τὴν ἐπαγγελματικὴν του ἐπίδοσιν.

Τὰ τῶν ἐρευνῶν τούτων πορίσματα ἐξεδόθησαν ἐν δύο τόμοις ὑπὸ τὸν γενικὸν τίτλον «Δημοσιεύματα τοῦ Πειραματικοῦ Σχολείου τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν». Ἐκτυποῦται δὲ ἤδη ὁ τρίτος τόμος τῶν δημοσιευμάτων τούτων.